

DECLARACIÓN DEL TESTIGO MOHAMED BOUCHAR

Fecha de la declaración : 13-03-2007

Orden en la sesión : 14

- *En cursiva azul, las preguntas del Ministerio Fiscal y los abogados.*
- En normal negro, las respuestas.
- Los comentarios del juez, comienzan por **GB**
- **En rojo**, lo que no se entiende bien y es de libre transcripción.
- **NOTA del Transcriptor (n.t.)**

Nomenclatura de las partes que intervienen en el interrogatorio:

<i>MF BAUTISTA</i>	Ministerio Fiscal – Carlos Bautista Samaniego
<i>AAV11M</i>	Asociación de Ayuda a las Víctimas del 11 M
<i>AVT</i>	Asociación Víctimas del Terrorismo
<i>R BARROSO</i>	Acusación Particular Roberto Barroso Anuncibay y otros
<i>A PEDRAZA</i>	Acusación Particular Ángeles Pedraza Portero y otros
<i>M PELICARI</i>	Acusación Particular Mario Pelicari Geraldini
<i>I PINTO</i>	Acusación Particular Isabel Pinto Libramiento
<i>A GERIA</i>	Acusación Particular Angélica María Geria Cortés y su hijo menor de edad
<i>G PEREZ</i>	Acusación Particular Guillermo Pérez Ajates
<i>M LOPEZ</i>	Acusación Particular M ^a Mercedes López Casado
<i>M RUIZ</i>	Acusación Particular M ^a Isabel Ruiz Borrallo
<i>M PEREZ</i>	Acusación Particular M ^a Jesús Pérez Díez
<i>M GONZALEZ</i>	Acusación Particular M ^a Isabel González Picos y otros
<i>C PIRES</i>	Acusación Particular Celestina Pires Méndez
<i>M VARGAS</i>	Acusación Particular M ^a Teresa Vargas Páramo
<i>D REIS</i>	Defensa de Iván Reis Palicio
<i>D BOUSBAA</i>	Defensa de Nasredinne Bousbaa
<i>D LARBI</i>	Defensa de Larbi Ben Sellam
<i>D BOUCHAR</i>	Defensa de Abdelmajid Bouchar
GB	Presidente del Tribunal – Gómez Bermúdez
T	Testigo

Toma de Juramento al testigo.

00:00:00

GB: Que comparezca Mohamed Bouchar.

GB: Buenas tardes. Siéntese en esa silla, por favor ¿Entiende usted español?

T: No se oye. (n.t.)

GB: Jura o promete decir la verdad.

T: Juro que voy a decir la verdad.

GB: Si mintiera puede ser condenado usted a pena de prisión y multa ¿me ha entendido?

T: Sí.

GB: ¿Hay alguna cosa que pueda a usted impedirle que diga la verdad? ¿Hay alguna cosa por la que usted se vea obligado a mentir?

T: ¿Cómo?

GB: Que si hay alguna cosa que haga que no pueda usted decir la verdad hoy.

T: ¿?

GB: Si hay algo que le impida a usted decir la verdad hoy, que le hayan amenazado, que le hayan dicho "oye, ayúdame", cualquier cosa que pueda influir en lo que diga usted hoy.

T: ¿Quién me ha dicho eso? Es que no lo entiendo el español.

GB: Usted va a decir la verdad ¿va a decir la verdad?

T: Sí, voy a decir la verdad, lo que sea.

GB: Conteste... Tiene usted derecho a no declarar contra su hermano ¿eso lo ha entendido?

T: Sí.

GB: O sea, puede usted no declarar contra su hermano, contra Abdelmajid. Conteste al Ministerio Fiscal, por favor.

Ministerio Fiscal – Carlos Bautista Samaniego.

00:01:10

MF BAUTISTA: Con la venia de la sala. Mire, van a ser preguntas muy cortitas y muy pocas. En marzo de 2004 antes de los... de las explosiones de los trenes ¿recuerda usted? Su hermano ¿vivía con sus padres o ya no vivía con sus padres?

T: No.

MF BAUTISTA: ¿Por qué ya no vivía con sus padres?

T: Es que... donde va a trabajar y lo echan, no se puede trabajar y mi padre le ha dicho a mi hermano si no puedes a trabajar que tiene 20 años, yo no puedo trabajar por con él ¿entiende?

MF BAUTISTA: ¿Su padre echó de casa a su hermano?

T: Sí.

MF BAUTISTA: ¿A su hermano le duraban mucho o poco los trabajos?

T: Poco.

MF BAUTISTA: ¿Sabe usted por qué?

T: Porque... porque no se puede trabajar, es que va a, va a correr por la noche, cuando si viene del trabajo, si va a correr, luego por la mañana cuando si va a trabajar crío que no si puede trabajar, es que estaba conmigo de una empresa y me dijo el encargado es que es un vago, no se puede trabajar y lo ha mandado a la calle.

MF BAUTISTA: Dígame, cuando su hermano se va de casa ¿sabe usted si tiene dinero ahorrado?

T: No.

MF BAUTISTA: ¿Usted conocía a amigos de su hermano o no conocía a ningún amigo de su hermano?

T: Ninguno.

MF BAUTISTA: Pues no hay más preguntas, señor.

GB: Gracias. La Asociación de Ayuda a las Víctimas del 11 M.

00:02:46

AAV11M: Ninguna pregunta, Señoría.

GB: La Asociación Víctimas del Terrorismo

AVT: Ninguna pregunta, Señoría.

GB: Gracias. La Acusación constituida por don Roberto Barroso Anuncibay y otros.

R BARROSO: Ninguna pregunta, Señoría.

GB: Gracias. La constituida por doña Ángeles Pedraza Portero y otros.

No realiza preguntas (n.t.)

GB: La constituida por D. Mario Pellicari Geraldini y su esposa.

M PELICARI: Ninguna pregunta, Señoría.

GB: Gracias. La constituida por doña Isabel Pinto Libramiento.

Acusación Particular Isabel Pinto Libramiento

00:03:10

I PINTO: Con la venia, Excelentísimo Señor. Cuando se marchó su hermano de casa de sus padres ¿le consta si se fue a vivir a casa de su hermana en Villaverde?

T: Yo no sé cuando se fue de mi... de la casa, no sé dónde vivía.

I PINTO: Ninguna pregunta más, Señoría

GB: Gracias. La constituida por doña Angélica María Geria Cortes.

Acusación Particular Angélica María Geria Cortes y su hijo menor de edad.

00:03:33

A GERIA: Con la venia de su Señoría, muy brevemente ¿recuerda si su hermano hizo un viaje a Bélgica en el 2003?

T: Pues si fue, yo no sé.

A GERIA: Eh ¿recuerda si su hermano tenía ahorros?

T: Ya lo dicho que no, no lo sé.

A GERIA: ¿Era su hermano una persona ordenada con el dinero?

T: No lo entiendo esa palabra.

A GERIA: Que si su hermano era una persona cuidadosa con el dinero.

T: Yo no sé lo que tiene al bolsillo ni a su cuenta, yo no sé cómo será.

A GERIA: ¿Sabe usted si su hermano tenía alguna, cómo era la relación de su hermano con Yousef Belhadj?

T: No. Yo no sé ni Belhadj ni nadie.

A GERIA: ¿Sabe usted de dónde sacó su hermano el dinero con el que estuvo huido por Europa?

T: Yo no sé dónde estaba, cómo voy a saber dónde ha sacado el dinero. Yo no sé ni dónde estaba mi hermano. Ya te he dicho que el día se fue de la casa yo no sé nada de mi hermano.

A GERIA: No hay más preguntas, Señoría.

GB: Gracias. La acusación constituida por don Guillermo Pérez Ajates.

Acusación Particular Guillermo Pérez Ajates.

00:04:43

G PEREZ: Con la venia, Señoría. ¿Le pidió su hermano en alguna ocasión que le dejara dinero?

T: ¿Cómo?

GB: Que si le pidió su hermano dinero a usted.

T: ¿A mí?

GB: (expresión afirmativa)

T: Nunca.

G PEREZ: Nunca. No hay más preguntas, Señoría.

00:04:56

GB: Gracias. La constituida por doña María de las Mercedes López Casado

M LOPEZ: No hay preguntas

GB: Gracias. La constituida por doña María Isabel Ruiz Borrallo.

Acusación Particular María Isabel Ruiz Borrallo.

00:05:03

M RUIZ: Con la venia de la excelentísima sala. ¿Sabe usted el motivo por el cual vino su hermano aquí a España?

T: ¿Cómo?

M RUIZ: El motivo por el que vino su hermano a España y la situación legal de él.

T: No lo entiendo el motivo.

GB: Que si sabe por qué vino su hermano a España y...

T: Por qué vino: como todo el mundo, venimos a trabajar.

M RUIZ: ¿Vino, vino su hermano con un permiso de reagrupación familiar?

T: Sí, viene la... con, sí, con la ragrupación familiar, con la visado de ragrupación familiar.

M RUIZ: Y ¿sabe, sabe quién se lo proporciono?

GB: No ha lugar a la pregunta. Otra pregunta.

T: ¿Cómo?

GB: No hace falta que conteste.

M RUIZ: Ninguna pregunta más, Señoría.

00:05:46

GB: Gracias. La acusación constituida por doña María Jesús Pérez Díaz.

M PEREZ: No hay preguntas, Señoría.

GB: Gracias. La constituida por doña María Isabel González Picos y otros.

No realiza preguntas (n.t.)

GB: La constituida por doña Celestina Pires Méndez.

C PIRES: No hay preguntas, Señoría.

GB: Gracias. La constituida por doña María Teresa Vargas Páramo.

M VARGAS: Ninguna pregunta, señor.

GB: ¿Alguna otra acusación? Las defensas, en primer lugar la, perdón, la Abogacía del Estado ¿alguna pregunta? Las defensas, en primer lugar, la defensa de Iván Reis Palicio, la defensa de Nasredinne Bousbaa.

D BOUSBAA: Ninguna pregunta, Señoría.

GB: La defensa de Larbi Ben Sellam, perdón.

D LARBI: No hay preguntas, Señoría.

GB: ¿Alguna otra defensa? Muchas gracias. Ya se puede marchar.

Se oyen voces de fondo. (n.t.)

GB: Bien, no se marche.

Defensa Abdelmajid Bouchar.

00:06:38

D BOUCHAR: Sí, con la venia de la sala.

GB: Acérquese el micrófono porque si no, no oímos.

D BOUCHAR: Perdón. Con la venia de la sala, en defensa de Abdelmajid Bouchar. Eh... ¿puede decirnos si su hermano era religioso?

T: Cómo religioso, es que no... somos musulmanes.

D BOUCHAR: Si era un religioso normal, practicante o era extremista.

T: Nosotros somos musulmán, rezando, haciendo Ramadán como todo el mundo, y nada más.

D BOUCHAR: Nada más. Bueno, sí, le quiero preguntar eh... si usted conoce, que si el día 11 de marzo, por la noche, después de los atentados, ¿la policía fue a su casa? A la casa de usted y su padre.

T: ¿Cómo?

D BOUCHAR: Si el día 11 de marzo del 2004, después de los atentados, por la noche, ¿fue la policía a su casa?

T: ¿A qué casa?

D BOUCHAR: A la suya, de usted y de su padre.

T: ¿Dónde vivo yo?

D BOUCHAR: Sí.

T: No.

D BOUCHAR: No ¿Puede decirme, si usted lo sabe, claro, si su hermano Abdelmajid fue el día 12 a recoger sus pertenencias?

T: Repite la pregunta, no...

D BOUCHAR: Perdón ¿puede decirme si el día 12 de marzo, un día después de los atentados, si su hermano Abdelmajid fue a la casa de usted y de su padre a recoger sus pertenencias? Aunque usted no lo viera, si se lo han contado.

T: No lo entiendo esta pregunta.

D BOUCHAR: No hay más preguntas, Señoría.

GB: Gracias ¿alguna más? Muchas gracias. Ya puede marcharse.